

環境への取り組み

Environmental Activities

在环保方面所做的努力

環境理念

Environmental Philosophy 环保理念

小麦とそばと塩と水。

「めん」は自然の恵みそのものです。

シマダヤグループは、自然環境と企業活動の調和の重要性を認識し、めんを中心とする事業活動を通して環境保全に取り組み、健全で豊かな社会の実現に貢献します。

Wheat, buckwheat, salt and water.

Noodles are nature's bounty, plain and simple.

Shimadaya Group is aware of the importance of harmony between the natural environment and corporate activities, and participates in environmental preservation through business activities centered on noodles to contribute to the realization of a healthy and abundant society.

小麦、荞麦面、盐和水。

“面”本身就是大自然赋予给我们的恩赐。

岛田屋集团认识到自然环境与企业活动之间的和谐的重要性，通过以面为中心的生产经营活动致力于环境保护，不断地为实现健全、丰富多彩的社会生活做出应有的贡献。

シマダヤグループでは、全てのグループ会社がISO14001の適用事業所として登録され、製造・物流・販売それぞれの段階で、環境に配慮した活動を実施しています。それぞれの部門や工場で節電、省エネ、省資源、節水に取り組んでおり、環境に配慮した商品をお届けできるよう努力しています。

All Shimadaya Group companies are ISO14001 certified and implement environmentally-friendly activities at the various stages of manufacturing, logistics and sales. We exert great effort to deliver environmentally-friendly products, with each division and plant engaging in activities to reduce usage of electricity, energy, resources and water.

在岛田屋集团，全集团公司均作为采用ISO14001标准的生产经营单位进行了登记注册，在制造、物流、销售等各个阶段开展活动时均贯彻了环境保护的理念，各个部门和工厂努力推行节电、节能、节水等资源节约措施，努力向社会提供环保型商品。

環境行動指針

Environmental Action Policy 环境保护行动指针

- 1 環境関連法規の遵守** **Observance of Environment-related Laws and Regulations** 遵守环境保护方面的法律法规
社会の一員として環境保全に取り組み、環境関連の法規制その他の要求事項を遵守します。
Engage in environmental preservation as a member of society and observe environment-related laws and regulations in addition to other requirements.
作为社会的一员致力于环境保护，遵守环境保护方面的法律法规和其他要求事项。
- 2 資源、エネルギーの有効利用** **Effective Utilization of Resources and Energy** 有效利用资源和能源
資源、エネルギーの節約、有効利用に取り組むとともに、廃棄物の削減、再資源化により環境への負荷の低減に努めます。
In addition to engaging in the conservation and effective utilization of resources and energy, strive to reduce the impact on the environment through reduction of waste and recycling.
在致力于有效利用资源和能源的同时，还通过减少废弃物和再次回收利用，努力减轻环境压力。
- 3 継続的な環境改善** **Ongoing Environmental Improvement** 持续改善环境
事業活動のあらゆる面において環境に配慮し、絶えず見直し、継続的な改善に努めます。
Pay consideration to the environment in all aspects of our business activities and strive to make endless revisions and ongoing improvements.
在生产经营活动的各个方面贯彻环保理念，不断地改进环保工作，并为环境的改善进行不懈的努力。
- 4 環境保全意識の醸成** **Heightened Awareness of Environmental Preservation** 培养环境保护意识
情報収集及び教育を積極的に行い、従業員一人ひとりの環境に対する意識の向上に努めます。
Proactively conduct information-gathering and education and strive to improve the awareness of the environment in each and every employee.
积极进行信息收集及环境保护意识的教育，努力提高每一名员工的环保意识。
- 5 情報の公開** **Disclosure of Information** 信息公开
環境基本方針及び環境保全活動に関する情報を広く社内外に開示します。
Broadly disclose information relating to basic environmental policy and environmental preservation activities both within the company and externally.
在公司内外大范围地公开环境基本方针及环境保护活动方面的信息。

シマダヤグループ工場

Shimadaya Group Plants

岛田屋集团工场

シマダヤの生産工場では、業務に関連する法令・規則、社会環境などの情報の共有化を図り、シマダヤブランドの発展に向けて、一丸となって取り組んでいます。

Shimadaya's production plants share information such as laws and regulations relating to operations, social environment and so on, banding together as one to strengthen the Shimadaya brand.

岛田屋的生产工厂努力做到业务方面的法令、规则及社会环境等信息的共享，齐心协力为岛田屋品牌的发展壮大而团结努力。

シマダヤ関東株式会社
本社所在地 東京都昭島市

Shimadaya Kanto Co.,Ltd.
Location: Akishima city, Tokyo

① 東京工場
所在地 東京都昭島市

Tokyo Plant
Location: Akishima city, Tokyo

② 松戸工場
所在地 千葉県松戸市

Matsudo Plant
Location: Matsudo city, Chiba prefecture

③ 前橋工場
所在地 群馬県前橋市

Maebashi Plant
Location: Maebashi city, Gunma prefecture

④ 群馬工場
所在地 群馬県前橋市

Gunma Plant
Location: Maebashi city, Gunma prefecture

⑤ 埼玉工場
所在地 埼玉県深谷市

Saitama Plant
Location: Fukaya city, Saitama prefecture

シマダヤ西日本株式会社
本社所在地 滋賀県近江八幡市

Shimadaya Nishinohon Co.,Ltd.
Location: Omihachiman city, Shiga prefecture

⑥ 滋賀工場
所在地 滋賀県近江八幡市

Shiga Plant
Location: Omihachiman city, Shiga prefecture

⑦ 兵庫工場
所在地 兵庫県宍粟市

Hyogo Plant
Location: Shiso city, Hyogo prefecture

⑧ 岐阜工場
所在地 岐阜県安八郡

Gifu Plant
Location: Anpachi-gun, Gifu prefecture

シマダヤ東北株式会社
本社所在地 宮城県大崎市

Shimadaya Tohoku Co.,Ltd.
Location: Osaki city, Miyagi prefecture

⑨ 古川工場
所在地 宮城県大崎市

Furukawa Plant
Location: Osaki city, Miyagi prefecture

⑩ 郡山工場
所在地 福島県本宮市

Koriyama Plant
Location: Motomiya city, Fukushima prefecture

⑪ 仙台工場
所在地 宮城県仙台市

Sendai Plant
Location: Sendai city, Miyagi prefecture